

# Act

## Chapter 12

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

1 Κατ' ἐκεῖνον δὲ τὸν καιρὸν, ἐπέβαλεν Ἡρώδης ὁ βασιλεὺς τὰς  
~の-頃 あの さて その 時に 手を-伸ばした ヘロデ-王が その 王が その  
[G2596](#) [G1565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1911](#) [G2264](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)  
χεῖρας κακῶσαί τινας τῶν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας.  
手を 苦しめるために ある-者たちを その ~から その 教会の-者たちを  
[G5495](#) [G2559](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1577](#)

そのころ、ヘロデ王は教会のある者たちに圧迫の手をのばし、

2 ἀνεῖλεν δὲ Ἰάκωβον, τὸν ἀδελφὸν Ἰωάννου, μαχαίρη.  
殺した そして ヤコブを その 兄弟 ヨハネの 剣で  
[G0337](#) [G1161](#) [G2385](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2491](#) [G3162](#)

ヨハネの兄弟ヤコブをつらぎで切り殺した。

3 ἰδὼν δὲ ὅτι ἄρεστόν ἐστιν τοῖς Ἰουδαίοις, προσέθετο συλλαβεῖν  
見て すると ~ことを 喜ばしい である その ユダヤ人に さらに-した 捕らえることを  
[G3708](#) [G1161](#) [G3754](#) [G0701](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4369](#) [G4815](#)  
καὶ Πέτρον. ἦσαν δὲ [αἱ] ἡμέραι τῶν ἀζύμων --  
また ペテロも あった そして その 日々は その 種なしパンの  
[G2532](#) [G4074](#) [G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0106](#)

そして、それがユダヤ人たちの意にかなったのを見て、さらにペテロをも捕えにかかった。それは除酵祭の時のことであつた。

4 ὃν καὶ πιάσας, ἔθετο εἰς φυλακὴν, παραδοὺς τέσσαρσιν τετραδίοις  
彼を また 捕らえて 入れた ~の-中に 牢に 引き渡して 四つの 四人-組の  
[G3739](#) [G2532](#) [G4084](#) [G5087](#) [G1519](#) [G5438](#) [G3860](#) [G5064](#) [G5069](#)  
στρατιωτῶν φυλάσσειν αὐτόν, βουλόμενος μετὰ τὸ πάσχα ἀναγαγεῖν  
兵士に 見張らせて 彼を 望んで ~の-後に その 過越の-祭の 引き出そうと  
[G4757](#) [G5442](#) [G0846](#) [G1014](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3957](#) [G0321](#)  
αὐτόν τῷ λαῷ.  
彼を その 民の-前に  
[G0846](#) [G3588](#) [G2992](#)

ヘロデはペテロを捕えて獄に投じ、四人一組の兵卒四組に引き渡して、見張りをさせておいた。過越の祭のあとで、彼を民衆の前に引き出すつもりであつたのである。

5 ὁ μὲν οὖν Πέτρος ἐτηρεῖτο ἐν τῇ φυλακῇ; προσευχή δὲ  
その 一方 こうして ペテロは 監禁されていた ~の-中に その 牢に 祈りが しかし  
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G4074](#) [G5083](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5438](#) [G4335](#) [G1161](#)  
ἦν ἐκτενώς γινομένη ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας πρὸς τὸν Θεὸν  
あつた 熱心に なされていた ~によって その 教会によって ~に-対して その 神に  
[G1510](#) [G1619](#) [G1096](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1577](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)  
περὶ αὐτοῦ.  
~について 彼のために  
[G4012](#) [G0846](#)

こうして、ペテロは獄に入れられていた。教会では、彼のために熱心な祈が神にささげられた。

- 6 Ὅτε δὲ ἡμελλεν προαγαγεῖν αὐτὸν ὁ Ἡρώδης, τῆ νυκτὶ  
~した-時 すると しようとしていた 引き出す 彼を その ヘロデが その 夜に  
[G3753](#) [G1161](#) [G3195](#) [G4254](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2264](#) [G3588](#) [G3571](#)
- ἐκεῖνη, ἦν ὁ Πέτρος κοιμώμενος μεταξύ δύο στρατιωτῶν, δεδεμένος  
あの いた その ペテロは 眠っていた ~の間で 二人の 兵士の-間で 縛られて  
[G1565](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2837](#) [G3342](#) [G1417](#) [G4757](#) [G1210](#)
- ἀλύσειν δυσίν, φύλακές τε πρὸ τῆς θύρας ἐτήρουν τὴν φυλακὴν.  
鎖で 二つの 番兵たちも また ~の前で その 戸の前で 守っていた その 牢を  
[G0254](#) [G1417](#) [G5441](#) [G5037](#) [G4253](#) [G3588](#) [G2374](#) [G5083](#) [G3588](#) [G5438](#)

ヘロデが彼を引き出そうとしていたその夜、ペテロは二重の鎖につながれ、ふたりの兵卒の間に置かれて眠っていた。番兵たちは戸口で獄を見張っていた。

- 7 καὶ ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη, καὶ φῶς ἔλαμψεν ἐν τῷ  
すると 見よ 御使いが 主の 現れた そして 光が 輝いた ~の中 での  
[G2532](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2962](#) [G2186](#) [G2532](#) [G5457](#) [G2989](#) [G1722](#) [G3588](#)
- οἰκῆματι. πατάξας δὲ τὴν πλευρὰν τοῦ Πέτρου, ἤγειρεν αὐτὸν, λέγων,  
房の中 での 叩いて そして その 脇腹を その ペテロの 起こした 彼を 言って  
[G3612](#) [G3960](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4125](#) [G3588](#) [G4074](#) [G1453](#) [G0846](#) [G3004](#)
- Ἄναστα ἐν τάχει. καὶ ἐξέπεσαν αὐτοῦ αἱ ἀλύσεις, ἐκ  
急いで-起きなさい ~の-うちに 速やかに すると 落ちた 彼の その 鎖が ~から  
[G0450](#) [G1722](#) [G5034](#) [G2532](#) [G1601](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0254](#) [G1537](#)
- τῶν χειρῶν.  
その 手から  
[G3588](#) [G5495](#)

すると、突然、主の使がそばに立ち、光が獄内を照した。そして御使はペテロのわき腹をつついて起し、「早く起きあがりなさい」と言った。すると鎖が彼の両手から、はずれ落ちた。

- 8 εἶπεν δὲ ὁ ἄγγελος πρὸς αὐτόν, Ζῶσαι, καὶ  
言った そして その 御使いは ~に-対して 彼に 帯を-締めなさい そして  
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0032](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2224](#) [G2532](#)
- ὑπόδησαι τὰ σανδάλια σου. ἐποίησεν δὲ οὕτως. καὶ λέγει  
履き物を-履きなさい その サンドルを あなたの した すると その-通りに そして 言った  
[G5265](#) [G3588](#) [G4547](#) [G4771](#) [G4160](#) [G1161](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3004](#)
- αὐτῷ, Περιβαλοῦ τὸ ἱμάτιόν σου, καὶ ἀκολούθει μοι.  
彼に 上着を-着なさい その 上着を あなたの そして ついて-来なさい 私に  
[G0846](#) [G4016](#) [G3588](#) [G2440](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0190](#) [G1473](#)

御使が「帯をしめ、くつをはきなさい」と言ったので、彼はそのとおりにした。それから「上着を着て、ついてきなさい」と言われたので、

- 9 καὶ ἐξελθὼν, ἠκολούθει καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι ἀληθὲς ἐστίν  
そして 出て ついて-行った しかし ~ない 知らなかった ~ことを 本当の であると  
[G2532](#) [G1831](#) [G0190](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0227](#) [G1510](#)
- τὸ γινόμενον διὰ τοῦ ἀγγέλου; ἐδόκει δὲ ὄραμα  
その 起こっていること ~を通して その 御使いを-通して 思っていた むしろ 幻を  
[G3588](#) [G1096](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1380](#) [G1161](#) [G3705](#)
- βλέπειν.  
見ていると  
[G0991](#)

ペテロはついて出て行った。彼には御使のしわざが現実のこととは考えられず、ただ幻を見ているように思われた。

- 10 διελθόντες δὲ πρώτην φυλακὴν καὶ δευτέραν, ἦλθαν ἐπὶ τὴν πύλην  
通り過ぎて そして 第一の 番所と また 第二の-番所を 来た ~の-前に その 門に  
[G1330](#) [G1161](#) [G4413](#) [G5438](#) [G2532](#) [G1208](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4439](#)
- τὴν σιδηρᾶν τὴν φέρουσαν εἰς τὴν πόλιν, ἥτις αὐτομάτῃ ἠνοιίγη  
その 鉄の その 通じる ~の-中へ その 町へ それは ひとりでに 開いた  
[G3588](#) [G4603](#) [G3588](#) [G5342](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3748](#) [G0844](#) [G0455](#)
- αὐτοῖς; καὶ ἐξελθόντες προῆλθον ῥύμην μίαν, καὶ εὐθέως ἀπέστη ὁ  
彼らに そして 出て 進んだ 通りを 一つ すると すぐに 離れた その  
[G0846](#) [G2532](#) [G1831](#) [G4281](#) [G4505](#) [G1520](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0868](#) [G3588](#)
- ἄγγελος ἀπ' αὐτοῦ.  
御使いが ~から 彼から  
[G0032](#) [G0575](#) [G0846](#)

彼らは第一、第二の衛所を通りすぎて、町に抜ける鉄門のところに来ると、それがひとりでに開いたので、そこを出て一つの通路に進んだとたんに、御使は彼を離れ去った。

- 11 καὶ ὁ Πέτρος ἐν ἑαυτῷ γενόμενος, εἶπεν, Νῦν οἶδα  
そして その ペテロは ~に-おいて 自分-自身に 戻って 言った 今 分かった  
[G2532](#) [G3588](#) [G4074](#) [G1722](#) [G1438](#) [G1096](#) [G3004](#) [G3568](#) [G1492](#)
- ἀληθῶς ὅτι ἐξαπέστειλεν ὁ Κύριος, τὸν ἄγγελον αὐτοῦ, καὶ  
本当に ~ことが 遣わされた その 主が その 御使いを その-方の そして  
[G0230](#) [G3754](#) [G1821](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἐξείλατό με ἐκ χειρὸς Ἑρώδου, καὶ πάσης τῆς προσδοκίας  
救い出してくださいました 私を ~から 手から ヘロデの また すべての その 期待から  
[G1807](#) [G1473](#) [G1537](#) [G5495](#) [G2264](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4329](#)
- τοῦ λαοῦ τῶν Ἰουδαίων.  
その 民の その ユダヤ人の  
[G3588](#) [G2992](#) [G3588](#) [G2453](#)

その時ペテロはわれにかえて言った、「今はじめて、ほんとうのことがわかった。主が御使をつかわして、ヘロデの手から、またユダヤ人たちの待ちもうけていたあらゆる災から、わたしを救い出して下さったのだ」。

- 12 συνιδὼν τε, ἦλθεν ἐπὶ τὴν οἰκίαν τῆς Μαρίας τῆς μητρὸς  
悟って そして 来た ~の-もとへ その 家に その マリヤの その 母の  
[G4894](#) [G5037](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3384](#)
- Ἰωάννου, τοῦ ἐπικαλουμένου Μάρκου, οὗ ἦσαν ἱκανοὶ συνηθροισμένοι  
ヨハネの その 呼ばれている マルコの そこでは いた 大勢の-人が 集まって  
[G2491](#) [G3588](#) [G1941](#) [G3138](#) [G3757](#) [G1510](#) [G2425](#) [G4867](#)
- καὶ προσευχόμενοι.  
そして 祈っていた  
[G2532](#) [G4336](#)

ペテロはこうとわかってから、マルコと呼ばれているヨハネの母マリヤの家に行った。その家には大ぜいの人が集まって祈っていた。

- 13 κρούσαντος δὲ αὐτοῦ τὴν θύραν τοῦ πυλῶνος, προσῆλθεν παιδίσκη  
叩いた-時 すると 彼が その 戸を その 門の 近づいた 女中が  
[G2925](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G4440](#) [G4334](#) [G3814](#)
- ὑπακοῦσαι, ὀνόματι Ῥόδη.  
応答するために 名を ロデという  
[G5219](#) [G3686](#) [G4498](#)

彼が門の戸をたたいたところ、ロダという女中が取次ぎに出てきたが、

- 14 καὶ ἐπιγνοῦσα τὴν φωνὴν τοῦ Πέτρου, ἀπὸ τῆς χαρᾶς  
そして 気づいて その 声が その ペテロの ~のあまり その 喜びの-あまり  
[G2532](#) [G1921](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5479](#)
- οὐκ ἤνοιξεν τὸν πυλῶνα, εἰσδραμοῦσα; δὲ ἀπήγγειλεν ἑστάναι  
~しなかった 開けなかった その 門を 走って-入って しかし 告げた 立っていると  
[G3756](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4440](#) [G1532](#) [G1161](#) [G0518](#) [G2476](#)
- τὸν Πέτρον πρὸ τοῦ πυλῶνος.  
その ペテロが ~の-前に その 門の-前に  
[G3588](#) [G4074](#) [G4253](#) [G3588](#) [G4440](#)

ペテロの声だとわかると、喜びのあまり、門をあけもしないで家に駆け込み、ペテロが門口に立っていると報告した。

- 15 οἱ δὲ πρὸς αὐτὴν εἶπαν, Μαίρη. ἡ δὲ  
その すると ~に-向かって 彼女に 言った あなたは-気が-おかしい 彼女は しかし  
[G3588](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3105](#) [G3588](#) [G1161](#)
- διισχυρίζετο οὕτως ἔχειν. οἱ δὲ ἔλεγον, Ὁ ἄγγελός ἐστιν αὐτοῦ.  
主張し続けた その-通り であると 彼らは すると 言った それは 御使い であると 彼の  
[G1340](#) [G3779](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1510](#) [G0846](#)

人々は「あなたは気が狂っている」と言ったが、彼女は自分の言うことに間違いはないと、言い張った。そこで彼らは「それでは、ペテロの御使だろう」と言った。

- 16 ὁ δὲ Πέτρος ἐπέμενεν κρούων; ἀνοίξαντες δὲ εἶδαν αὐτὸν,  
その しかし ペテロは なおも-叩き続けた 叩き続けた 開けてみると そして 見た 彼を  
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1961](#) [G2925](#) [G0455](#) [G1161](#) [G3708](#) [G0846](#)
- καὶ ἐξέστησαν.  
そして 驚いた  
[G2532](#) [G1839](#)

しかし、ペテロが門をたたきつづけるので、彼らがあけると、そこにペテロがいたのを見て驚いた。

- 17 κατασεισας δὲ αὐτοῖς τῇ χειρὶ σιγᾶν, διηγήσατο αὐτοῖς πῶς  
手を-振って そして 彼らに その 手で 静まるように 語った 彼らに どのように  
[G2678](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4601](#) [G1334](#) [G0846](#) [G4459](#)
- ὁ Κύριος αὐτὸν ἐξήγαγεν ἐκ τῆς φυλακῆς. εἶπέν τε, Ἄπαγγεῖλατε  
その 主が 彼を 導き出した ~から その 牢から 言った そして 知らせなさい  
[G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G1806](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5438](#) [G3004](#) [G5037](#) [G0518](#)
- Ἰακώβω καὶ τοῖς ἀδελφοῖς ταῦτα. καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς ἕτερον  
ヤコブと また その 兄弟たちに これらのことを そして 出て行って 行った ~へ 別の  
[G2385](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1831](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2087](#)
- τόπον.  
場所へ  
[G5117](#)

ペテロは手を振って彼らを静め、主が獄から彼を連れ出して下さった次第を説明し、「このことを、ヤコブやほかの兄弟たちに伝えて下さい」と言い残して、どこかほかの所へ出て行った。

18 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἦν τάραχος οὐκ ὀλίγος ἐν τοῖς  
 なった-時 すると 夜が明けると あった 騒ぎが 少なからぬ 少なくない ~の中 での  
[G1096](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1510](#) [G5017](#) [G3756](#) [G3641](#) [G1722](#) [G3588](#)

στρατιώταις, τί ἄρα ὁ Πέτρος ἐγένετο.  
 兵士たちの-中で いったい ~なのか その ペテロは どうなったのか  
[G4757](#) [G5101](#) [G0686](#) [G3588](#) [G4074](#) [G1096](#)

夜が明けると、兵卒たちの間に、ペテロはいったいどうなったのだろうと、大へんな騒ぎが起った。

19 Ἡρώδης δὲ ἐπιζητήσας αὐτὸν, καὶ μὴ εὐρών, ἀνακρίνας τοὺς  
 ヘロデは そして 捜したが 彼を しかし ~しなかった 見つけれられず 取り調べて その  
[G2264](#) [G1161](#) [G1934](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2147](#) [G0350](#) [G3588](#)

φύλακας, ἐκέλευσεν ἀπαχθῆναι. καὶ κατελθὼν ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας εἰς  
 番兵たちを 命じた 連れ去るように そして 下って行った ~から その ユダヤから ~へ  
[G5441](#) [G2753](#) [G0520](#) [G2532](#) [G2718](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2449](#) [G1519](#)

Καيسάρειαν, διέτριβεν.  
 カイザリアへ 滞在していた  
[G2542](#) [G1304](#)

ヘロデはペテロを捜しても見つからないので、番兵たちを取り調べたうえ、彼らを死刑に処するように命じ、そして、ユダヤからカイザリヤにくだって行って、そこに滞在した。

20 Ἦν δὲ θυμομαχῶν Τυρίοις καὶ Σιδωνίοις; ὁμοθυμαδὸν δὲ  
 いた さて 怒っていた ツロの-人々と また シドンの-人々に 心を一つにして すると  
[G1510](#) [G1161](#) [G2371](#) [G5183](#) [G2532](#) [G4606](#) [G3661](#) [G1161](#)

παρήσαν πρὸς αὐτόν, καὶ πείσαντες Βλάστον -- τὸν ἐπὶ τοῦ  
 来ていた ~のもとに 彼の-もとに そして 説得して ブラストを その ~の-上の その  
[G3918](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3982](#) [G0986](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#)

κοιτῶνος τοῦ βασιλέως -- ἠτοῦντο εἰρήνην, διὰ τὸ τρέφεσθαι αὐτῶν  
 寝室の-係の その 王の 求めた 和平を ~の-ゆえに その 養われていた 彼らの  
[G2846](#) [G3588](#) [G0935](#) [G0154](#) [G1515](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5142](#) [G0846](#)

τὴν χώραν ἀπὸ τῆς βασιλικῆς.  
 その 地方が ~から その 王の-領土から  
[G3588](#) [G5561](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0937](#)

さて、ツロとシドンとの人々は、ヘロデの怒りに触っていたので、一同うちそろって王をおとずれ、王の侍従官ブラストに取りいって、和解かたを依頼した。彼らの地方が、王の国から食糧を得ていたからである。

21 τακτῆ δὲ ἡμέρα, ὁ Ἡρώδης, ἐνδυσάμενος ἐσθῆτα βασιλικήν, <καὶ>  
 定められた そして 日に その ヘロデは 身に-まとして 衣を 王の そして  
[G5002](#) [G1161](#) [G2250](#) [G3588](#) [G2264](#) [G1746](#) [G2066](#) [G0937](#) [G2532](#)

καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐδημηγόρει πρὸς αὐτούς.  
 座って ~の-上に その 裁判-席に 演説した ~に-向かって 彼らに  
[G2523](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#) [G1215](#) [G4314](#) [G0846](#)

定められた日に、ヘロデは王服をまとして王座にすわり、彼らにむかって演説をした。

22 ὁ δὲ δῆμος ἐπεφώνει, Θεοῦ φωνή, καὶ οὐκ ἀνθρώπου!  
 その すると 民衆が 叫んだ 神の 声だ であって ~ではない 人の-声ではない  
[G3588](#) [G1161](#) [G1218](#) [G2019](#) [G2316](#) [G5456](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0444](#)

集まった人々は、「これは神の声だ、人間の声ではない」と叫びつづけた。

23 παραχρήμα δὲ ἐπάταξεν αὐτὸν ἄγγελος Κυρίου, ἀνθ' ὧν  
 すぐに すると 打った 彼を 御使いが 主の ~の-代わりに ~の-ゆえに  
[G3916](#) [G1161](#) [G3960](#) [G0846](#) [G0032](#) [G2962](#) [G0473](#) [G3739](#)

οὐκ ἔδωκεν τὴν δόξαν τῷ Θεῷ, καὶ γενόμενος σκωληκόβρωτος,  
 ~しなかった 帰さなかった その 栄光を その 神に そして なって 虫に-食われて  
[G3756](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1096](#) [G4662](#)

ἐξέψυξεν.  
 息絶えた  
[G1634](#)

するとたちまち、主の使が彼を打った。神に栄光を帰することをしなかったからである。彼は虫にかまれて息が絶えてしまった。

24 Ὁ δὲ λόγος τοῦ θεοῦ ἤξανε καὶ ἐπληθύνετο.  
 その しかし 言葉は その 神の 成長し そして 増え-広がった  
[G3588](#) [G1161](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0837](#) [G2532](#) [G4129](#)

こうして、主の言はますます盛んにひろまって行った。

25 Βαρνάβας δὲ καὶ Σαῦλος ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλήμ, πληρώσαντες τὴν  
 バルナバと そして また サウロは 帰った ~から エルサレムから 果たして その  
[G0921](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4569](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G4137](#) [G3588](#)

διακονίαν, συμπαραλαβόντες Ἰωάννην, τὸν ἐπικληθέντα Μάρκον.  
 務めを 連れて ヨハネを その 呼ばれている マルコと  
[G1248](#) [G4838](#) [G2491](#) [G3588](#) [G1941](#) [G3138](#)

バルナバとサウロとは、その任務を果たしたのち、マルコと呼ばれていたヨハネを連れて、エルサレムから帰ってきた。